

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'000
7. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Wärmepumpen

Natura

Die moderne,
zeitgemässe Heizung
mit erneuerbarer Energie
aus der Umwelt

Viessmann (Schweiz) AG
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
Romanshornstrasse 36
9320 Arbon
www.satagthermotechnik.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Drei mal elf Jahre



Aktuell.....

Mosterei Möhl
baut Tanklager



3

Gewerbe.....

Seit 20 Jahren
Textilreinigung



6

Beilage.....

König mit der
langen Zunge



8

Mosaik.....

Grosszügige
Handballer



12

..... Fasnacht

Närrische Tage
der Superlative

8

coop

Bettwaren-Demo

Novaseta Arbon



billerbeck
SCHLAFKULTUR SEIT 1921

10%
Demorabatt
auf alle nicht
preisreduzierten
Artikel.

zum Beispiel:

65 x 100 cm

79.-

statt 99.-

Kissen
Federn weiss

160 x 210 cm

599.-

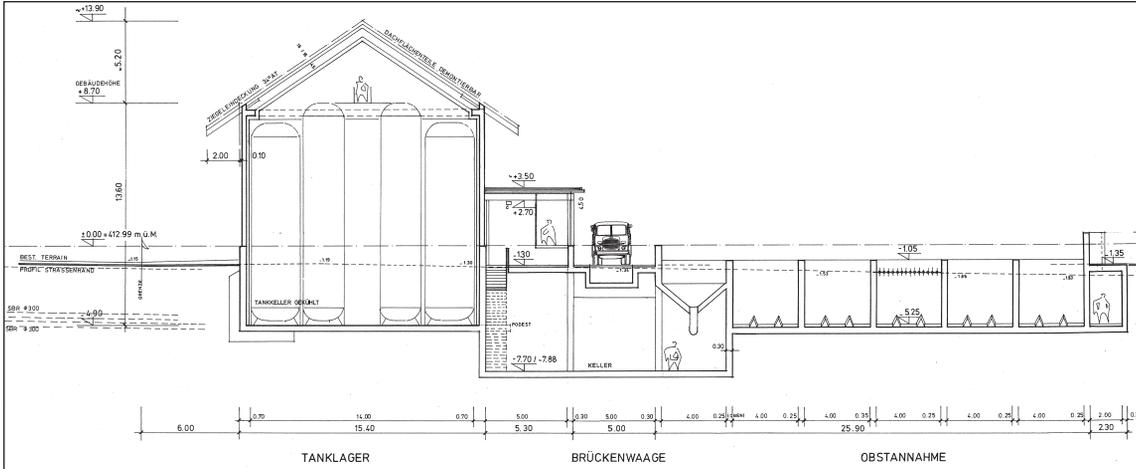
statt 799.-

4 Saison-Duvet
90% Daunen

Erhältlich bis Samstag, 19. Februar 2005 im Coop Novaseta Arbon.

Mosterei Möhl AG investiert 4 Mio. Franken in Obstverarbeitung und Tanklager

Optimismus und Vertrauen



Viel Optimismus und Vertrauen in die Landwirtschaft der Umgebung zeigt die Mosterei Möhl AG mit einer weiteren Investition von 4 Mio. Franken! Auf einer überbauten Fläche von 3000 Quadratmetern erstellt Möhl in Stachen eine Obstverarbeitung mit Tanklager.

Die Bauvisiere haben es seit Wochen angezeigt: Die Mosterei Möhl AG in Stachen investiert weiter in die Zukunft! An der Niederfeldstrasse entsteht zwischen der Mosterei Möhl und der ehemaligen Molkerei Stachen bis Mitte August eine grosse Obstverarbeitungsanlage mit Tanklager und mit unterirdischem Durchgang zu den bestehenden Gebäulichkeiten. Unter der Leitung von Architekt Kurt Sonderegger entsteht ein 27 Meter langes, 15 Meter breites und 14 Meter hohes (Giebelhöhe) Gebäude mit einem Inhalt von 6500 Kubikmetern, das Mitte August noch vor der nächsten Obsternte seiner Bestimmung übergeben werden soll. Dieses reicht ebenso wie die anschliessenden Silos vier Meter tief in die Erde. Gar sechs Meter tief wird der dazwischen liegende Silokeller ausgehoben. Insgesamt umfasst der Aushub rund 10 000 Kubikmeter.

Verkehrsbehinderungen

Während der Bauzeit ist auf der Niederfeldstrasse mit Verkehrsbehinderungen (ab sofort von Arbon

Süd und von Stachen nur noch Zubringerdienst gestattet) zu rechnen, wofür Ernst Möhl die Anlieger um Verständnis bittet. Im März muss die Strasse auf dem Gelände der Mosterei Möhl AG für den Bau einer Unterführung rund einen Monat für den gesamten Verkehr gesperrt werden, doch wird eine Umleitung für die Anlieger signalisiert.

Fünf Gründe für Neuinvestitionen

Fünf Gründe sind es, die laut Markus Möhl zu einer Investition von 4 Mio. Franken geführt haben. Erstens müssen die 60-jährigen Obstsilos ersetzt werden, weil sie zu klein und renovationsbedürftig sind. Dringend notwendig sind auch eine Verbesserung der Obstwaschanlage sowie der Einbau einer neuen Obstmühle mit verbesserter Ausbeute. Als Erweiterung der Lagerkapazität und als Ersatz der 40-jährigen Lagertanks muss ein neuer Tankkeller gebaut werden. Und schliesslich entsteht durch den Neubau vor dem Getränke-Abholmarkt vor allem im Herbst eine willkommene Verkehrsberuhigung für Privatkunden.

Neu entwickelte Obstmühle

«Es entstehen», so erläutert Ernst Möhl, «fünf grosse Silos für Äpfel, welche über einen Schwemmkanal zur Obstwaschanlage und zur Mühle gefördert werden.» In den Silos können 300 Tonnen Äpfel für kurze

Zeit gelagert werden. Weiter sind zwei kleinere Silos für Birnen vorgesehen. «Erstmals kommt», ergänzt Markus Möhl, «eine von der Niederweningen Firma Bucher-Guyer neu entwickelte Obstmühle in der Schweiz zum Einsatz.» Mit dieser neuen Anlage soll das Obst rasch und sehr sauber verarbeitet werden. Zur Wägung des Obstes wird unmittelbar neben den neuen Silos eine 50-Tonnen-Brückenwaage installiert, welche die bestehende, rund 30-jährige Waage ersetzt.

Werbespot für einheimisches Obst

Der neue Tankkeller, der an die Siloanlage angebaut wird, hat ein mögliches Fassungsvermögen von 2,2 Mio. Litern. «Hier kann», so Markus Möhl, «Direktsaft, vergorener Saft oder Konzentrat gelagert werden.» Vorläufig wird allerdings nur die Hälfte des Raumes mit zwölf Meter hohen Chromstahl-tanks bestückt. Die Erschliessung der neuen Anlage mit Wasser, Strom, Kühlmittel und die Abführung des Abwassers geschieht wie erwähnt über einen begehbaren Kanal unter der Niederfeldstrasse. – Ernst Möhl ist zuversichtlich: «Wir sind nach wie vor der Meinung, dass – auch mit Einsatz und Willen der Obstproduzenten – die besten Säfte nur mit qualitativ bestem und frischem Obst aus der Region hergestellt werden können.»

eme

Vivaldi im Landenbergsaal

Das Collegium Musicum St.Gallen spielt morgen Samstag, 12. Februar, um 20 Uhr im Landenbergsaal im Schloss Arbon aus Antonio Vivaldis «Vier Jahreszeiten» den «Winter» und den «Frühling». Vivaldi war zu Lebzeiten ein berühmter Geiger, Komponist und Kapellmeister. Finanziell ruiniert, starb er einen ärmlichen Tod, und seine Werke gerieten in Vergessenheit. Im Zuge der Bach-Renaissance wurde er allmählich wieder entdeckt. Als Solist spielt der junge Geiger Stefan Tönz. Nach verschiedenen Wettbewerbserfolgen in Genf, Florenz und Wien begann eine internationale Konzerttätigkeit, die ihn mit bedeutenden Orchestern und berühmten Dirigenten zusammenführte. Ausserdem gelangen Werke von Joseph Haydn, Divertimento in C, und Benjamin Britten, Simple Symphony, zur Aufführung. In Haydns Divertimento spielt die St.Galler Pianistin Elisabeth Hofer. Das Konzert steht unter der Leitung von Mario Schwarz. Der Eintritt kostet für Erwachsene 25 und für Schüler 10 Franken. Kinder bis acht Jahre sind gratis. – Weitere Infos: www.collegium-musicum.ch.

TOP-CARAVANing

Schoch GmbH
Postfach, Kreuzlingerstrasse 21
8590 Romanshorn
Telefon 071 461 33 55
Natel 078 775 51 46
www.top-caravaning.ch



SHOP-NEUERÖFFNUNG 25./26. Febr.

20% Rabatt

auf das gesamte
Camping- und Ersatzteilsortiment

Vortrag über Numerologie Freitag 25.2.2005

Alle Interessierten können an diesem Vortrag teilnehmen. Vorkenntnis braucht es nicht.

Themen:

- Faszination Zahl.
- Woher kommt diese Faszination?
- Numerologie. Was ist Numerologie? Woher kommt sie?
- Gemeinsamkeit und Unterschied mit der / zur Mathematik.
- Die numerologischen Anwendungsmöglichkeiten im Alltag.
- Die Anwendungsmöglichkeiten in Verbindung mit dem/n Menschen/en.
- Kurze / kleine praktische Anwendung mit einem Geburtsdatum.
- Beantwortung der Teilnehmerfragen.

Referent: Marcel Hügli

Anmeldung / Auskunft: Freitags-Zentrum,
Walhallastrasse 28, 9320 Arbon, Tel. 071 446 47 61
oder E-Mail: irene.Freitag@freesurf.ch
Homepage: www.freitags.ch

„TIERLI-HUUS ARBON“

- Tierfutter und Einstreu
- lebende Tiere
- Zubehör und vieles mehr

noch bis 15. Feb. 2005
EINFÜHRUNGSAKTIONEN



GLOVITAL AG

St. Gallerstrasse 34 9320 Arbon
Tel. 071 868 77 66 www.glovital.ch

Bauchtanz für Jung und Alt
im Musikzentrum Arbon



Neue Kurse ab 15. Februar
jeweils Dienstag-Abend, ab 18 Uhr

Anmeldung: 071 446 68 94

Freitag und Samstag

NEUE GIRLS!

Sa 12.2. und So 13.2. ab 05 Uhr Kater-z'Morge

seven more than a *pub*

ehemals Stadtgarten

mayrstrasse 7 9320 arbon tel. 071 440 08 62

Jetzt Aktion

Elmer Citro und Rhäzünser Mineral

1,5 Liter 20 Rp. günstiger

Elmer Citro

1 Liter 15 Rp. günstiger

Granini Orangensaft

1 Liter 20 Rp. günstiger

Nestea Lemon und Pesca

1,5 Liter 25 Rp. günstiger



Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, <http://www.moehl.ch>

Behandlungen mit Laser

**Laser
Kosmetic**
Dr. med. Daniel Ineichen

- **Haarentfernung**
Schonende Entfernung von Haaren mit lang dauernder Wirkung
- **Couperose**
Rote Äderchen im Gesicht entfernen
- **Skin Rejuvenation**
Verjüngung und Straffung der Gesichtshaut inkl. Verblässung von Pigmentflecken und roten Äderchen mit IPL-Laser

Jetzt ist die optimale Zeit für den
Behandlungsbeginn.

LaserKosmetic

Adolph-Saurer-Quai 15
9320 Arbon

☎ 071-446 08 08



**JUDO UND
JU-JITSU CLUB
ARBON**

Kennenlernweekend Ju-Jitsu

Sa 5. März 05 14.00 bis 17.30 Uhr
So 6. März 05 9.00 bis 11.30 Uhr

Trainingsleiter: Nik Schnetzer
Kontaktperson: Roger Hehli
Telefon: 071 477 30 87
Kosten: CHF 60.--
Tenü: Bequeme Trainingskleidung
Wo: Seeparksaal, Eingang West
Wer: Jugendliche ab 15 Jahren
und Erwachsene

GRATIS-BLUTZUCKER- MESSGERÄTE-KONTROLLE UND EINTAUSCHAKTION

Mittwoch, 16. Februar

Am Mittwoch, 16. Februar, wird
Ihr altes Blutzuckermessgerät **gratis**
kontrolliert und evtl. gegen ein Gerät
der neuesten Generation umgetauscht.
(Bitte altes Gerät und Teststreifen mitbringen)



Frau Beatrice Herzer, dipl. Pflegefachfrau,
berät Sie kompetent.



Apotheke
Dr. B. und L. Kreyenbühl
Hauptstrasse 11, 9320 Arbon
Telefon: 071 446 78 78

Auftragsvergabe für Sanierungsarbeiten an der St. Gallerstrasse

Für die Kanalsanierung in der St.Gallerstrasse genehmigte das Stadtparlament an seiner Sitzung vom 13. Januar 2004 in einer zweiten Tranche einen Kredit in der Höhe von 347 000 Franken.

Nachdem die Tiefbauarbeiten im Kanalbau im vergangenen November abgeschlossen werden konnten, steht nun die Instandsetzung des Kanals in den Strassenteilstücken 1 bis 6 an. Die Arbeiten im Inneren des Kanals erfolgen mittels Inliner-Sanierung und Robotereinsatz.

Die Arbeitsausschreibung für die Innensanierung erfolgte Ende 04 / Anfangs 05 im Submissionsverfahren. Aus den eingegangenen Offertanbietern hat die KA-TE Insituform AG, Waldkirch, den Zuschlag für die Arbeitsausführung erhalten. Die Kosten für die Inliner-Sanierung und Roboter-Instandsetzung von total Fr. 83 984.40 werden dem Investitionskonto Nr. 1711.30.501 St.Gallerstrasse belastet.

Verbindungsweg Schlossgraben – Schlossgasse

Der Stadtrat nutzt die Gunst der Stunde und verwirklicht im Zusammenhang mit dem 750-Jahre-Jubiläum auf dem Areal des ZIK, ZaK, ZuK (ehemals Saurer-Werk I) die vielfach gewünschte Querverbindung Schlossgraben – Schlossgasse. Die Eigentümer sind bereit, dafür das nötige Land zur Verfügung zu stellen. Der Fussweg ermöglicht es, das Schloss zu Fuss zu umrunden. Gleichzeitig wird eine direkte Anbindung der Quaianlage im Bereich Fischerhaus / Schlossgraben an die Altstadt geschaffen. Der Zeitpunkt der Projektrealisierung scheint einer Mehrheit des Stadtrates ideal, weil dadurch der Erlebnisweg dem Schloss entlang direkt zu den Zeugen der Industriegeschichte wie der Altstadt geführt werden kann. Die Kosten für die Wegbauarbeiten werden mit 60 000

Franken (exkl. MwSt) veranschlagt und gehen zulasten des Investitionskontos Nr. 162014.503, Fussweg Schlossgraben-Schlossgasse.

Beschäftigungsprogramme für Erwerbslose

Mit der Teilnahme an Beschäftigungsprogrammen sollen ausgesteuerte Sozialhilfeempfängerinnen und -empfänger in eine geregelte Tagesstruktur eingebunden werden und soziale Kontakte unterhalten. Ein erklärtes Ziel der Beschäftigungsprogramme ist es auch, betroffene Personen sowohl in deren beruflichen wie auch persönlichen Entwicklung zu fördern und so die Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern.

Als wichtige Partner der Stadt Arbon bei Beschäftigungsprogrammen treten nebst anderen das HEKS und der Verein Kompass auf. Der Stadtrat hat sich für die Unterzeichnung

von zwei Leistungsvereinbarungen ausgesprochen, abgeschlossen zwischen der städtischen Fürsorgebehörde und dem Programmanbieter HEKS TG job, Amriswil, beziehungsweise zwischen dem Verein Kompass, Bischofszell. Die Vereinbarungen gelten ab sofort und dauern bis November 2006 resp. Januar 2007.

Bewilligung für Verlängerungen und Schaudarbietungen «Babylon»

Seit November 2004 besitzt Franco Oliva, Amriswil, das Patent zur Führung des an der Egnacherstrasse in Frasnacht sich befindlichen Dancings Night-Club «Babylon». Mit der zusätzlich erteilten Bewilligung an Franco Oliva durch den Stadtrat sind im «Babylon» ab sofort regelmässige Sperrstundenverlängerungen und Schaudarbietungen erlaubt.

Stadtrat Arbon



Partner-Massagekurs Sich gegenseitig was Gutes tun

Einführungskurs

Sie lernen die wichtigsten Grundlagen zur Partner-Massage und können Ihre Partnerin/Ihren Partner mit einer entspannenden Rücken-, Bein- oder Gesichtsmassage verwöhnen.

Kursbeginn: Montag 28. 2. 2005 und Dienstag 12. 4. 2005

Kosten: CHF 240.– pro Paar, inkl. Kursunterlagen

Kursleitung: Tanja Bucher, Masseurin

Kursdauer: Je drei Einheiten à 2 Stunden

Kurszeiten: Jeweils 19.15 – 21.15 Uhr

Kursort und medfit.ch, Physiotherapie und Training

Anmeldung: St.Gallerstrasse 72, 9325 Roggwil
Tel. 071 454 60 90, Fax 071 454 60 59,
info@medfit.ch, www.medfit.ch

Aktion

Wellnessangebot bis 31. 3. 2005:

10er-Abo Massage CHF 374.– statt CHF 480.– (10 Beh. à 30 Min.)
oder 10er-Abo Lymphdrainage CHF 800.– statt CHF 960.–
(10 Beh. à 50 Min.).

Details und Anmeldung unter 071 454 60 90
oder www.medfit.ch



Die jetzige Stelleninhaberin ist Mutter geworden und verlässt die Stelle. Deshalb suchen die Sozialen Dienste zur Ergänzung des Teams per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

Sozialarbeiter/in (50–70%-Anstellung)

Unsere Leitsätze:

- Wir helfen Ratsuchenden auf eigenen Wunsch bei persönlichen finanziellen und familiären Problemen
- Wir erarbeiten gemeinsame Lösungen und ermutigen zu Eigenverantwortung und Selbstvertrauen

Sie arbeiten gerne selbständig und haben Freude am Kontakt mit dem Publikum. Als Sozialarbeiter/in werden Sie in unserem polyvalenten Dienst mit dem Schwerpunkt Beratung und Betreuung in der freiwilligen und gesetzlichen Sozialarbeit auf allen Altersstufen die Arbeit mit zwei Kollegen teilen. Eine Sekretariatsangestellte entlastet das Team in den administrativen Arbeiten.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Sozialarbeiter/in an einer höheren Fachschule und haben vorzugsweise Erfahrung in der öffentlichen Sozialarbeit.

Wir wünschen uns eine/n belastbare/n zuverlässige/n Mitarbeiter/in, der/die gerne in einem kleinen Team arbeitet mit Sinn für die Strukturen einer öffentlichen Verwaltung. PC-Anwender- und Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem überschaubaren, engagierten und kompetenten Team. Eine modern ausgestattete Büroinfrastruktur und zeitgemässe Arbeitsbedingungen nach städtischen Richtlinien.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Pino Buoro, Leiter Bereich Sozialamt, Tel. 071 447 61 69.

Die üblichen Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an:
Stadt Arbon, Personalwesen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

MUMEN THALER

Buchhandlung
Papeterie
Paketversand
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon
Tel. 071 446 12 83
Fax 071 446 79 82

mumenthaler9320@bluewin.ch

Die mit der
persönlichen Beratung



Bis 19.2. 20% Jubiläumrabatt
ausgenommen Leder, Pelz und Teppiche

TEXTILREINIGUNG

Adi und Mario Giger
Romanshorerstrasse 21
9320 Arbon, Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
eigene Schneiderei • Vorhänge

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

20 Jahre Textilreinigung Adi und Mario Giger in Arbon – 20 Prozent Jubiläumrabatt

Schönheitskur für Textilien

«Gereinigte Kleider machen Leute!»
Die Behandlung von Textilien überlässt man aber lieber dem Fachmann, denn Selbstversuche führen oft zu bösen Überraschungen. Dies raten die beiden ausgewiesenen Textilprofis Adi und Mario Giger, die ihre Chemische Reinigung an der Romanshorerstrasse 21 in Arbon seit nunmehr 20 Jahren führen.

Es war genau am 4. Februar 1985, als Adi und Mario Giger nach 16-jähriger Gastrotätigkeit im Restaurant Stahel ihre eigene Textilreinigung an der Romanshorer Strasse 21 in Arbon eröffneten. Dieser Branchenwechsel erfolgte selbstverständlich nicht ohne Vorkenntnisse, denn Adi Giger sammelte nach ihrem Lehrabschluss als Chemischreinigerin noch einige Jahre Praxis in der Textilreinigung.

FCKW-Verbot vor zehn Jahren

«In diesen 20 Jahren hat sich einiges verändert», erinnert sich Mario Giger. Als einschneidendste Änderung bezeichnet er das weltweite Verbot des FCKW-Reinigungsverfahrens im Jahr 1995, das durch das Lösungsmittel Kohlenwasserstoff ersetzt wurde. Und dass die heutigen Maschinen über Computer gesteuert werden, hätte sich der Chemischreiniger vor 20 Jahren auch nicht träumen lassen. Ein weiteres



Seit über 20 Jahren führen Adi und Mario Giger ihre eigene Textilreinigung in Arbon. Zum 20-Jahr-Jubiläum gewähren sie während einer Woche einen Rabatt von 20 Prozent.

Textilreinigungsverfahren ist neben der Trockenreinigung das Nass-Waschverfahren, wo als Lösungsmittel einfach Wasser verwendet wird. Dies hat allerdings nichts mit dem Waschen in der Waschmaschine zu tun, denn hierbei werden besondere Waschmittel eingesetzt. Dieses Verfahren ist durch den kurzen Trommelzyklus besonders materialschonend.

Waschen oder reinigen lassen?

Viele Verbraucher stellen sich immer wieder die Frage, ob sie ein Textilstück selber waschen oder reinigen lassen sollen. Als Richtlinien dienen die in die Kleidung eingeklebten Etiketten mit den Pflegekennzeichen. Ist der Waschbottich durchgestrichen, dann bleibt zur Pflege des Stücks nur die Reinigung, symbolisiert durch einen Kreis. Lässt ein Kleidungsstück sowohl Waschen als auch Reinigen zu, so ist die Textilreinigung vorteilhafter, weil sie für die Kleidung schonender ist. Wer jedoch unsicher ist, kann sich bei Adi und Mario Giger unverbindlich Rat holen. Dies lohnt sich bis Samstag, 19. Februar, ganz besonders, denn ab heute Freitag bietet die Textilreinigung ihren Kunden einen Jubiläumrabatt von 20 Prozent (ausgenommen Leder, Pelz und Teppiche).

männersachen.



Erste
Frühlingsneuheiten
eingetroffen

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

2,25%

Jetzt besonders attraktiv:
die UBS Moneyline Hypothek

UBS Arbon
Bahnhofstrasse 26
Tel. 071 447 79 79



Steuerprobleme?
Wir zeigen Ihnen
Ihr Sparpotenzial.

RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St. Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
Fax 071 447 18 08
www.rwp.ch, info@rwp.ch

Mitglied der Treuhand-Kammer



Bäume und Sträucher
jetzt schneiden lassen.

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
E-mail: petraliarbon@bluewin.ch

Exklusiv für die Schweiz!

Wasserzeichendruck



druckerei mogensen gmbh
berglistrasse 27 • 9320 arbon

tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque®
watermark-system

Vertrauen ist die
Grundlage für
eine langjährige
Zusammenarbeit.

Thurgauer
Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.
www.tkb.ch



Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Ihr Massstab für
Kompetenz.

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66
Natel 079 286 52 02



digi Sprint
digitaldruck & kopierservice

Ihr Partner für
Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
Telefon 071 446 00 07



Halt!

Wenn Sie Probleme mit Ihrem
Fernseh-, Video- oder Radiogerät haben,
rufen Sie besser den Fachmann:

446 33 30

expert

Oeler + Beringer Arbon AG

Verkauf und Service Lindenhof 9320 Arbon

LEVAG

TREUHAND- UND
STEUERBERATUNGS AG

• Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen
Feilen 1
Tel. 071 446 08 46

• Steuerberatungen
9200 Gossau
Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46

• Revisionen
Tel. 071 385 08 46

www.levag.ch

Mitglied des STV | USF

Service-Zeit

Garten-Motorgeräte
jetzt in die
Winter-Inspektion!



Rufen Sie uns gleich an.
Wir holen Ihr Gerät auch ab.

Ihr SABO-Fachhändler und Spezialist für Motorgeräte.

Forrer
Hanspeter Forrer
Bühlhof, 9320 Arbon
071 446 36 71

Partnertausch
gefällig?



...dann versuchen
Sie es mit uns

www.seelitho.ch
T 071 447 80 47 | F 071 447 80 55
info@seelitho.ch | www.seelitho.ch

Büroqualität aus einer Hand



9320 Arbon
St. Gallerstrasse 18
Tel. 071 447 30 00
www.witzig.ch

witzig
BÜROCENTER

- Elektro-Installationen
- EDV-Netzwerke
- Telefonanlagen
- Beleuchtungskörper
- Haushaltgeräte
- Alarm-Anlagen

vorteilhaft durch das
leistungsfähige
Fachgeschäft



Elektro
Hodel
Arbon

St. Gallerstrasse 43
Berg SG
Roggwil TG
Tel. 071 447 11 55
Tel. 079 407 22 20
Tel. 071 455 16 48

ALTSTADT

HOTEL · RESTAURANT · ARBON
Schälligasse 4 · Tel./Fax 071 446 12 93

Fasnachts- Metzgete

vom Freitag, 11. Februar
bis Sonntag, 13. Februar
Treffpunkt nach dem Umzug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
René und Anita Hasler

DIE POST

Steinach

Wir wünschen
viel Spass!

Telefon 071 446 14 18
Schulstrasse 5
9323 Steinach

FASNACHT ARBON. ^{33 JAHRE}

www.fasnachtarbon.ch | www.huelernacht.ch

Freitag, 11. Februar 2005

Stadthausstürmung Arbon

15.45 Uhr Stadthaus

Lälle-Obig

20.00 Uhr Seeparksaal

Samstag, 12. Februar 2005

Guggen-Sternmarsch

18.00 Uhr Fischmarktplatz

1. Hüülernacht 2005

20.00 Uhr Seeparksaal

ARBOR
FELIX
HÜULER

Sonntag, 13. Februar 2005

Zunftmeister-Empfang

9.30 Uhr Schloss Arbon

Fasnachtsumzug

14.00 Uhr Beginn

Anschluss-Konzert

15.15 Uhr Seeparksaal

Hauptsponsor



AFG
Arbonia-Forster-Group



St.Gallerstrasse 32, 9320 Arbon
Telefon 071 446 13 14

Letzte

Fasnachts- Metzgete

jeweils ab 11.30 Uhr

Freitag, 11. Februar

Verlängerung

Samstag, 12. Februar

Verlängerung

Sonntag, 13. Februar

Es het solang's het!!!

Wer's verpasst
ist selber schuld!!!

Küchenchef Günther
und Markus

Auf Ihren Besuch freut sich
Hampi mit dem Sternen-Team

13 guggen
live-dj
4 bars
18 uhr sternmarsch

12. februar 2005
20.00 uhr seeparksaal arbon
eintritt gratis (ab 16 jahren)

 erste hüülernacht '05
guggenmusik arbor felix hüuler

weitere infos unter:

www.huelernacht.ch

hauptsponsor

AE&P

AE&P ENGINEERING & PROJECT-MANAGEMENT AG

Menstrip Table - Dance

Only
for
Girls

12. februar 2005
ab 20.00 Uhr

Fr. 15.-



Kontaktbar Schiffflände 1. Stock

Hafenstrasse 6 9320 Arbon

Reservationen unter 071/ 446 73 26

Geschenk's Ecke



**14. Februar
ist der Tag der Liebe!!!**

**Muesch ä Gschänkli ha
und weisch nöd wa?
Dänk dra, «Geschenk's Ecke»
chöntis ha!**

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag 14.00 bis 18.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr
Montag ganzer Tag geschlossen

Carla Baumgartner, St.Gallerstrasse 37
9320 Arbon, Tel./Fax 071 446 22 15



SEE APOTHEKE
DROGERIE
PARFUMERIE

Parfümerie Discount

Bei uns finden Sie
zu jeder Gelegenheit
das passende
Geschenk

Bernhard Dankelmann
St.Gallerstr. 5, 9320 Arbon
Tel. 071 446 44 43

Geöffnet
Mo - Fr 8.00 - 12.00 13.30 - 18.30
Sa 8.00 - 16.00



Schöne Unterwäsche
für Sie und Ihn

R & H Dessous,
Novaseta, 9320 Arbon



Jeder dritte Schweizer und jede dritte Schweizerin
schenken am Valentinstag Blumen.

Sind Sie auch dabei?

Rebhaldenstrasse 14 **P**
Telefon 071 446 10 29
Fax 071 446 10 72
www.fleurop.ch/blumenklaus



Liegenschaften

In Stachen, per sofort zu vermieten
neu renovierte 1¹/₂-Zimmer-Dach-
Wohnung. Ruhige, sonnige Aus-
sichtslage. Glaskeramikherd, grosser
Kühlschrank, GS. Schönes Bad mit
WM, Balkon, Lift. Miete inkl. NK Fr.
720.-. Tel. 071 351 57 66.

Arbon, St.Gallerstr. 18a, vis à vis No-
vaseta zu vermieten per 1. März 3¹/₂-
Zimmer-Wohnung im 4. Stock, mit Lift,
neu renoviert. Miete total inkl. NK Fr.
1070.-. Auskunft Natel 079 690 99 76.

Arbon Nelkenstrasse. Zu vermieten
per sofort 2 Tiefgaragenplätze. Tel.
071 455 24 75.

Arbon. Zu vermieten nach Vereinba-
rung heller Gewerberaum, Büro 50 m²,
Telefon, TV-Anschluss, WC, Lift, Fr.
400.- + NK Fr. 100.-. Auskunft oder
Besichtigung 079 601 09 15.

Neukirch-Egnach. Zu vermieten per
sofort sehr schöner Einstellplatz z.B.
für Wohnwagen oder Zeltklapp-Anhän-
ger, maximale Breite 2,30 m. Telefon
071 477 14 60.

Arbon, Brühlstrasse 18. Zu vermieten
per sofort oder nach Vereinbarung mö-
blierte 1-Zimmer-Wohnung, DU/WC und
Kochnische Fr. 360.- inkl. NK. Park-
platz vorhanden. Tel. 071 446 23 28
oder 079 645 96 75.

Horn. Gesucht per sofort oder nach
Absprache kleinere Wohnung oder
Atelier / Werkstatt mit Wohnmöglich-
keit. (kleinere Reparaturen können
selbst gemacht werden.) Miete inkl.
NK bis Fr. 700.-. Tel. 079 613 57 75
oder 071 841 98 27 nach 16.30 Uhr.

Arbon. Aussergewöhnlich wohnen,
220 m² mit Panorama-Seesicht an zen-
traler Lage. Ab 1. März oder nach Ver-
einbarung. 076 580 70 61.

Arbon, St.Gallerstrasse zu vermieten
2¹/₂-Zimmer-Wohnung, grosser Bal-
kon. Miete Fr. 745.- zuzüglich Neben-
kosten. Auskunft Tel. 071 455 14 05.

Privater Markt

Ich suche Spielsachen, z.B. Playmobil,
Lego und Turnsachen, z.B. Reifen,
Schaumstoffwürfel. Gratis oder güns-
tig für eine Kinderkrippe. Melden bitte
unter: sabrina.al@gmx.net

Bei Ihrer Steuererklärung sind wir
gerne behilflich. Wir kommen auch
zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren
auch Sie einen Termin. Kurt Müller,
Brühlstrasse 66, Arbon, Telefon
071 446 64 58.

Reisemobil-Vermietungen
www.camping-waibel.ch

Habe ich Viren im Computer to kill
So rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill.

In WALSER'S ARBONER MOTORBOOT-
+ SEGELSCHULE werden Sie dank
unserer jahrzehntelangen Erfahrung
auf handlichen Booten in kürzester
Zeit und mit garantiertem Prüfungser-
folg zum Schiffsführer ausgebildet.
Ihr Vorteil: Wir schulen persönlich
und professionell ohne Hilfsfahrer.
Blanca Walser 079 698 96 52,
Max Walser 079 697 23 26.

UMZÜGE, Räumungen-Entsorgungen,
Zügelift, Möbellager, Packmaterial.
UMZUGSREINIGUNGEN mit Abgabe zu
Pauschalpreis! Rasche Ausführung,
fachmännisch und preiswert. Gratis-Of-
ferte! ALBETA Horn, Tel. 071 845 58 60.

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für
Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.),
Kleintransporte etc. Wir haben die
Lösung für Sie! Ab Fr. 89.- ohne Km-
Beschränkung! Rufen Sie uns an!
Telefon 076 566 08 53 oder e-mail:
hbuder@bluewin.ch

Wegen Platzmangel Klavier günstig
abzugeben, sollte abgeholt werden.
Tel. 071 446 23 57.

REINIGUNGEN - UNTERHALTE Woh-
nungen / Treppenhäuser / Fenster und
Umgebungsarbeiten. Gwunderland AG
Reinigungen. Telefon 071 440 28 20,
13.00-18.30 Uhr.

Nagelneue Serroundanlage «Home
Theater Speaker System 5.1» Marke
Fleetwood sowie gebrauchte E-Gitar-
re inkl. Zubehör (Kabel, Ständer und
neues Stimmger.) preisgünstig ab-
zugeben. Tel. 071 446 05 29 nach
18 Uhr oder 079 759 38 57.

Hauswartungen, Gartenpflege und
Umschwungarbeiten erledigt für Sie
schnell und zuverlässig A. Francini,
Natel 078 825 18 68.

Treffpunkt

JEDE STIMME ZÄHLT!
Auch Deine!

im Männerchor Frohsinn (T. 071 446 04 05)
jeweils am Donnerstag 20 Uhr,
Saal Rest. «Weisses Schäfli» Arbon.

Morgen Samstag 20 Uhr Tanz und
Stimmung im Rest. Hotel Krone Ar-
bon. Eintritt Fr. 10.-.

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwie-
senstrasse 4, Arbon. Jeden Donnerstag
Stobete. Immer Spaghetti à Discretion.
Sonntag-Mittagsmenü. Durchgehend
warme Küche. Wir empfehlen uns auch
für diverse Anlässe und Feste. Telefon
071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesen-
str. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75.
Fitness • Aerobic • Kick-Power •
Spinning • Ausdauer • Rückgym-
nastik. Mit betreutem Kinderhort. Jah-
resabo ab Fr. 510.-. Geöffnet ab 8 Uhr.

Kleine Narren voraus!

Wie jedes Jahr lädt der Treff junger Mütter Arbon Jung und Alt ein, morgen Samstag, 12. Februar, am Kinderfasnachtsumzug mitzuwirken. Alle Fasnächtler von 1 bis 99 Jahren sind dazu eingeladen. Schon zum dritten Mal in Serie begleiten die «Dorfchübler» aus Goldach sowie die Kindergugge «Wanzätätscher» den bunten Umzug. Um 14.30 Uhr startet der närrische Tatzelwurm bei jeder Witterung beim kath. Pfarreizentrum (Eingang Bahnhofstrasse). Beim Ludi-Distel-Platz wird ein Musikhalt gemacht, damit auch die Städtlibewohner in den Genuss von feuriger Guggenmusik kommen. Damit das Fasnachtsfeuer nicht zum Erlöschen kommt, werden die «Dorfchübler» auch im Seeparksaal tüchtig einheizen. Für zusätzliche Stimmung sorgt DJ Ralf. Eine fasnächtlich ausgerichtete Festwirtschaft sorgt für das leibliche Wohl. Der Umzug und der Maskenball sind gratis. Das Fasnachtsspektakel dauert bis 17 Uhr. Nachher wird der Seeparksaal für die am Abend stattfindende «Hüülernacht» umgestaltet. – Den Kindern macht das Fasnachtstreiben noch viel mehr Spass, wenn sie von ihren maskierten Eltern begleitet werden.

cg

Erste «Hüülernacht»

15 Guggenmusiken, ein Live-DJ, vier Bars – das ist die Affiche für die erste «Hüülernacht» am Samstag, 12. Februar, ab 19.40 Uhr im Seeparksaal (Eintritt ab 16 Jahren). Mit dabei sind nebst den organisierenden Arbor-Felix-Hüülern – sie treten um Mitternacht ebenfalls auf – die Sädelgeister Zufikon (Auftritt um 19.40 Uhr), Wälläbrecher Steinach (20.00 Uhr), Wällengümper Goldach (20.20 Uhr), Öpfelchlopfer Muolen (20.40 Uhr), Adlerbrüeter Mörschwil (21.20 Uhr), Tüüfener Södwürscht (21.40 Uhr), Räblüs Rorschacherberg (22.00 Uhr), Räbeforzer Thal (22.40 Uhr), Dorfchübler Goldach (23.00 Uhr), Descampados Zug (23.30 Uhr), Rüststalschränzer Sins (00.20 Uhr), Fläschegugge Bülach (01.00 Uhr), Eichelfääger Würenlingen (01.20 Uhr) und Las Bagordas Disentis (01.40 Uhr).

Von der Stadthausstürmung bis zum Abschlusskonzert

Mekka der Narren

Die närrische Fieberkurve steigt! Arbon erlebt im Jubeljahr von heute Freitag bis zum Sonntag ein närrisches Drei-Tage-Spektakel der Superlative. Aber nicht nur Arbon feiert ein historisches Datum. Auch die Fasnachtsgesellschaft «Lällekönig» darf sich zum 33-Jahr-Jubiläum drei mal elf Jahre närrisches Treiben auf die Fahne schreiben.

Das Wort Fasnacht wurde 1200 erstmals urkundlich erwähnt. Es ist eindeutig vom kirchlichen Begriff «Fasten» abzuleiten und bedeutete ursprünglich «Fastennacht»; also den Vorabend und die Nacht vor Beginn der kirchlichen Fastenzeit. Historische Quellen über Fasnachten lassen den Schluss zu, dass neben der Symbolik des Winteraustreibens der spielerische Moment eine wesentliche Rolle spielte bzw. spielt. Fasnachtsbräuche können so gesehen als eine Form des Schauspiels betrachtet werden, das den Menschen einmal im Jahr ermöglicht, in eine andere Haut, eine Rolle zu schlüpfen und «verkehrte Welt» zu spielen.

Kapitulation vor den Narren

Diese Definition passt eigentlich ganz gut zur Arboner Fasnacht, welche das Städtchen während der nächsten drei Tage in eine «verkehrte Welt» verwandelt. Die «Form des Schauspiels» beginnt heute Freitag um 15.45 Uhr mit der «Stadthausstürmung» und mündet danach beinahe nahtlos in den «Lälle-Obig» im Seeparksaal, wo die Gehülfen des «Lällekönigs» ab 20 Uhr in «eine andere Haut schlüpfen» und (nicht nur) die Politik von «Arbor Felix» auf die Schippe nehmen. Gespannt sein darf man auf die Reaktion von Vize-Stadtammann Veronika Merz, welche sich – glaubt man für einmal Gerüchten – ausgezeichnet auf den närrischen Angriff vorbereitet hat. Auch sie wird jedoch eine Kapitulation des Arboner Stadtrates vor den

jubilierenden Narren kaum vermeiden können...

Erste «Hüülernacht» am Samstag

Das langjährige «karnevalistische Vakuum» zwischen Freitag und Sonntag wollen nun die Arboner Fasnächtler mit eigenen Mitteln auffüllen. Mit einer Parforceleistung haben sich die «Arbor-Felix-Hüüler» auf die erste «Hüülernacht» vorbereitet, die nach dem Guggen-Sternmarsch mit Ziel auf dem Fischmarktplatz um 18 Uhr beginnt und schliesslich im Seeparksaal ab 20 Uhr – bei freiem Eintritt – in einem einmaligen Festival mit 15 Guggen (rund 600 Gugger!) endet. Wann allerdings dieses «Ende» erreicht sein wird, ist individuell verschieden und kaum absehbar. Nächster Fixpunkt ist für musikalische – und andere – Zweierdelegationen der Umzugsteilnehmer der Zunftmeisterempfang im Schloss Arbon zu einer völlig (un)närrischen Zeit frühmorgens um 09.30 Uhr!

Rund 1900 Umzugsteilnehmer

Nach einem mehr oder weniger festen Mittagessen stellen sich nicht weniger als rund 1900 Umzugsteilnehmer in einer rekordverdächtigen Zahl von 63 (!) Gruppen am Adolph-Saurer-Quai auf, um sich nach den drei obligaten Böllerschüssen um 14 Uhr vorbei an der UBS über die Bahnhofstrasse zum Schloss und weiter über die Promenaden-, Reben-, Frieden- und Hauptstrasse vorbei am Stadthaus über die Schmied- und Weitgasse zum Seeparksaal zu bewegen. Das Abschluss-Konzert der Guggenmusiken wird schliesslich das närrische Spektakel in Arbon standesgemäss beenden. – Zu erwarten ist allerdings, dass sich danach verschiedene Fasnächtler beim gemütlichen Ausklang des Jubelevents im Kreise von Gleichgesinnten bereits auf die 34. Arboner Narrentage vom 3. bis 5. März 2006 vorbereiten werden...

eme

Der König mit der langen Zunge



Richtig, am 1750 auf einem bestehenden Haus aufgebauten «Roten Haus», oberhalb eines Eingangs des wohl schönsten barocken Arboner Leinwandhandelsgebäudes, blickt den Besuchern eine Fratze (Bild) entgegen, die durchaus den Ursprung der Arboner Fasnachtsgesellschaft «Lällekönig» erklären könnte. Ob dem tatsächlich so ist, scheint allerdings mehr als fraglich zu sein. Vielmehr könnten auch ehemalige gute Kontakte zu Basler Fasnächtlern zu diesem Namen geführt haben. Denn in Basel hat der «Lällekönig» nicht nur eine grosse historische Bedeutung, sondern ist auch Namensgeber der 1902 (!) gegründeten «Lälli-Clique» und immer wieder Sujet auf Laternen.

Ursprünglich war der sogenannte Lällekönig (Lälli = Zunge) am 1839 abgebrochenen Grossbasler Rheintor befestigt. Dabei handelt es sich um einen aus Kupferblech gestalteten Kopf mit prominenter Nase, Krone, wogenden Haaren und einem buschigen Bart aus Echthaar. Ein eingebauter Uhrwerk sorgte dafür, dass der Kopf in regelmässigen Intervallen seine Zunge Richtung anderes Rheinufer, gegen Kleinbasel hin ausstreckte und mit den Augen rollte.

Woher immer auch der «Lällekönig» stammt; in Arbon feiert er als Namensgeber der Fasnachtsgesellschaft heuer den 33. Geburtstag, der als närrisches Datum eine ganz besondere Bedeutung hat. Und weil «drei mal elf Jahre» gefeiert werden müssen, wartet auf die Arboner Narren ein Drei-Tage-Fest mit unzähligen Höhepunkten.

eme

Arbon

Bis Dienstag, 15. Februar

– Einführungsaktionen im «Tierli-Huus Arbon» bei Glovital AG.

Freitag, 11. Februar

ab 14.00 Uhr: Kafichränzli mit Musik im Café Weiher.

15.45 Uhr: Stadthaus-Stürmung durch die Arboner Narren.

20.00 Uhr: Lälle-Obig Seeparksaal.

20.30 Uhr: Jazz mit «Polar light» im Kultur Cinema.

Freitag – Sonntag, 11. – 13. Feb.

– Fasnachts-Metzgete, Sternen.

– Fasnachts-Metzgete, Altstadt.

Samstag, 12. Februar

14.30 bis 17.00 Uhr: Kinderfasnachtsumzug mit Maskenball im Seeparksaal, Treff junger Mütter.

16.30 Uhr: «Das fliegende Klassenzimmer», MZH Frasnacht.

18.00 Uhr: Guggen-Sternmarsch auf dem Fischmarktplatz.

20.00 Uhr: «Hüülernacht» im Seeparksaal (ab 16 Jahren).

20.00 Uhr: Konzert mit dem Collegium Musicum St.Gallen, Landenbergsaal, Leitung: Mario Schwarz.

20.00 Uhr: Menstrip only for Girls in der Schifflande, 1. Stock.

20.00 Uhr: Hausball mit «Die lustigen Hirten» im Rest. Weingarten.

20.15 Uhr: «Catch me, if you can», MZH Frasnacht, EVFS.

Sonntag, 13. Februar

14.00 Uhr: Int. Fasnachtsumzug.

Montag, 14. Februar

– Gratis Zopfherzen im Metropol.

20.00 Uhr: Parteiversammlung der CVP im «Sonnhalden».

Mittwoch, 16. Februar

14.00 Uhr: «Wie und warum sind wir humanitär tätig?», ökum. Seniorenachmittag im evang. Kirchgemeindehaus.

14.00 bis 18.00 Uhr: Vorverkauf Kinderkino «Peter Pan» in der «Rondelle», ab Unterstufe.

– Gratis-Blutzucker-Messgeräte-Kontrolle, Apotheke Kreyenbühl.

Donnerstag, 17. Februar

20.30 Uhr: Konzert mit «Züri West» mit «Aloha» in der artEffekt-Halle.

Horn

Mittwoch, 16. Februar

08.00 Uhr: Altpapiersammlung.

Roggwil

Samstag, 12. Februar

14.14 Uhr: Kinderfasnachtsumzug mit Maskenball, Musikgesellschaft.

Steinach

Samstag, 12. Februar

08.00 Uhr: Papiersammlung.

20.00 Uhr: Simon Enzler im Gemeindesaal (ausverkauft).

Mittwoch, 16. Februar

14.30 Uhr: Kasperltheater im Pfarreiheim, Club junger Mütter.

19.30 Uhr: Vortrag «Impfen und Homöopathie» von Dr. Alex Ilg, Homöopath, evang. Kirchgemeindesaal, Geburtshaus Artemis.

Vereine

Freitag, 11. Februar

20.00 Uhr: Kegeln im «Rössli» Steinach, Naturfreunde.

Samstag, 12. Februar

14.00 Uhr: «Ein unerwartetes Ende», CVJM, evang. Kirche.

Samstag/Sonntag, 12./13. Februar

08.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Appenzell. Strecke: 5/10 km. Start + Ziel: Jugendunterkunft Weissbad.

Dienstag, 15. Februar

19.30 Uhr: Handball, 1. Liga: HC Arbon – HC Dübendorf, Stacherholz.

Umbau Boutique Adesso

Die Boutique Adesso im Novaseta-Center Arbon wird umgebaut.

Vom Montag, 14., bis Dienstag, 22. Februar, bleibt das Geschäft geschlossen.

Die Wiedereröffnung der Boutique findet am Mittwoch, 23. Februar, mit einem neuen Esprit-Shop statt.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen:

14. bis 19. Februar: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.

Samstag, 12. Februar

17.30 Uhr: Jugendgottesdienst mit Pfarrer B. Wiher in der Glöglstube Frasnacht.

Sonntag, 13. Februar

09.30 Uhr: Familiengottesdienst zur Eröffnung von «Brot für alle», Pfarrer B. Wiher, Autoabholdienst.

09.30 Uhr: Sonntagsschul-Geschichtentreff im UG KGH.

10.30 Uhr: Benefiz-Matinée für Kinderspital Beat Richner.

19.15 Uhr: Gottesdienst für Junge und Junggebliebene, Pfr. B. Wiher.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 12. Februar

17.45 Uhr: Eucharistiefeier.

19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.

Sonntag, 13. Februar

09.45 Uhr: Misa española en la capilla.

10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort.

11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

See-Gemeinde

09.30 Uhr: Aussendungs-Gottesdienst von C. Stöhr, Chilekaffi.

Christliche Gemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderhüte.

Pfingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderbetreuung.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderbetreuung.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Zeugen Jehovas

Samstag, 12. Februar

18.30 Uhr: Vortrag «Warum soll man gemäss den biblischen Massstäben leben?».

Berg

Katholische Pfarrei

10.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst.

10.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst im Schulhaus Berg.

Anschl. gemeinsamer Suppenmittag im Schulhaus.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde

10.30 Uhr: ökum. Gottesdienst für Gross und Klein in Berg mit Frau V.

Ammann und Pfarrer H. U. Hug.

11.30 Uhr: Suppentag in Berg.

Katholische Kirchgemeinde

jeden Dienstag und Samstag,

19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

Samstag, 12. Februar

18.00 Uhr: Familien-Gottesdienst, Zauberer, Musiker und H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 12. Februar

18.00 Uhr: Gottesdienst mit Musik.

Sonntag, 13. Februar

09.15 Uhr: Eucharistiefeier mit anschliessendem Kirchenkaffee.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

Sonntag, 13. Februar

19.30 Uhr: Ökum. Abendgebet mit Gesängen aus Taizé.

Mittwoch, 16. Februar

14.15 Uhr: Ökum. Nachmittag, Vortrag «Das Leben ist ein Wunder» im evang. Kirchgemeindehaus.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 12. Februar

17.30 Uhr: Eucharistiefeier mit vierhändigem Orgelspiel.

Sonntag, 13. Februar

19.30 Uhr: Ökum. Abendgebet mit Gesängen aus Taizé, evangelische Kirche.

MIGROS-MARKT

WALDER SCHUHE

MODE BONSAVER

DROGERIE METROPOL

KIOSK

DIENER UHREN-BIJOUTERIE

HOTEL METROPOL

Metropol Center Arbon am Bodensee

12 Minuten von St.Gallen

Autobahn-Zubringer Ausfahrt Arbon-Süd

Genügend Parkplätze 1 1/2 Std. gratis

Montag ganzer Tag geöffnet

Freitag Abendverkauf bis 20.00 Uhr

Samstag bis 17.00 Uhr geöffnet

Valentinstag

Montag, 14. Februar 2005

Wir schenken Ihnen (solange Vorrat) zum Valentinstag aus unserer Hausbäckerei ein feines Zopfherz!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Metropol

Center Arbon

DOMINO



Beat Ullmann im «Domino-Clinch».

In der 267. Domino-Runde wendet sich Urs J. Hatt an Beat Ullmann.

Urs J. Hatt: Beat, bei dir habe ich das Gefühl, dass du mit viel Herzblut Gärtner und Gartengestalter bist. Stimmt das?

Beat Ullmann: Ich liebe meinen Beruf mit seiner grossen Vielfalt und seinen Gestaltungsmöglichkeiten in freier Natur, sei es die Pflege, Umänderungen von bestehenden Anlagen oder die Gestaltung von neuen Gartenanlagen. Als spannend empfinde ich, das Gepflegte und Erstellte in seinem Entstehen immer wieder neu zu entdecken. Ein Garten befindet sich meiner Meinung nach stets im Wandel und stellt uns immer wieder vor neue Herausforderungen.

Urs J. Hatt: Seit wann führst du deine eigene Firma hier in Horn, und wie viele Mitarbeiter beschäftigst du?

Beat Ullmann: Mein Geschäft habe ich im Januar 1996 mit einem Angestellten gegründet. Ich bin stolz darauf, am Ende dieses Jahres mit einer nun achtköpfigen Mannschaft bereits das Zehn-Jahr-Jubiläum feiern zu können.

Urs J. Hatt: Du hast vor einiger Zeit eine zweite Firma gegründet, was macht diese?

Beat Ullmann: Das ist richtig. Im Jahre 2002 habe ich mit Daniel Hiestand, dem Geschäftsführer der Tiefbaufirma Kurt Michel AG, eine weitere Firma mit Geschäftsname Ullmann und Michel Gartenbau AG gegründet. Mit dieser neuen Firma sind wir hauptsächlich im Bereich Garten-Neuanlagen tätig. Leider werden wir Gartenbauer oft unterschätzt, dass wir dem Know-how sämtlicher Arbeiten im Landschaftsbau gewachsen sind. Mit der neuen Firma besteht nun eine nutzbringende Symbiose, womit wir fachmännisch, personell und maschinell allen Wünschen und Ansprüchen im Gartenbau gerecht werden können.

Urs J. Hatt: Du bist auch im Vorstand des Horner Gewerbevereins tätig, was verbindet dich vor allem mit unserer Seegemeinde am Bodensee?

Beat Ullmann: Die ursprüngliche Verbindung habe ich bestimmt meinem Geschäft zuzuschreiben, folgend aber auch der grossen Akzeptanz in geschäftlicher oder privater Hinsicht in dieser Gemeinde. Nun wohne ich bereits neun Jahre in Horn und fühle mich hier wohl und zu Hause.

Urs J. Hatt: Deine Firma und dein Beruf fordern sehr viel von dir, vor allem im Frühling und anfangs Sommer, wo findest du den Ausgleich in deiner Freizeit?

Beat Ullmann: In den angesprochenen Jahreszeiten kommt die Freizeit leider öfters etwas zu kurz, da mag ich gemütliche Abende im kleinen

Kreise zu Hause mit der Familie oder guten Freunden, etwas Feines aus der eigenen Küche, ein gutes Glas Wein. Ansonsten fahre ich gerne Motorrad, liebe jetzt im Winter das Skifahren oder im Sommer bei schönem Wetter unsere Sonnenterrasse oder den See in Horn.

Nächster «Domino»-Partner von Beat Ullmann ist Rolf Junker vom Shipper's Shop in Horn.

Beitrag für die Jugend



Da lacht das Herz der neuen Leiterin der Tagesbetreuung Eiche (Tabe): Nicht weniger als 2000 Franken durfte Nicole Riedweg kürzlich aus den Händen von Fredi Näf und Antonio Midea jun. als Zustupf für die Tabe in Empfang nehmen. Der Check ist das Resultat des HCA-Sponsorenlaufes vom vergangenen August, als Prominente nebst aktiven Arboner Handballern unentwegt ihre Runden drehten und so je 2000 Franken für die Tabe und den Nachwuchs des HC Arbon erliefen. Insgesamt absolvierten damals 174 Läuferinnen und Läufer rund 2800 Runden, was zum stolzen Bruttoertrag von rund 40 000 Franken führte. Sie werden – mit Ausnahme der 2000 Franken für die Tabe – ausschliesslich für die Jugendarbeit im HCA eingesetzt. – Unser Bild zeigt die Checkübergabe mit (von links) der ehemaligen Tabe-Leiterin Ursula Dünner, der neuen Tabe-Leiterin Nicole Riedweg, HCA-Vizepräsident Fredi Näf, HCA-Sekretär Antonio Midea jun. und der guten Tabe-Seele Karin Gsell, die auch weiterhin täglich schmackhafte Mahlzeiten für 16 Kinder auf den Tisch zaubern wird.

felix.

der Woche

Esther Mattmann

Endlich wieder eine Frau! Nach Ruth Wüst ist Esther Mattmann erst die zweite weibliche Vertreterin, welche sich am Steinacher Maskenball die begehrte «Steibi»-Krone aufsetzen lassen durfte. Die Emanzipation hat also begonnen, doch ist das männliche Geschlecht mit insgesamt sechs «Steibis» – zumindest zahlenmässig – nach wie vor weit voraus. Von der Qualität her vermögen die beiden bisherigen weiblichen «Steibis» jedoch durchaus zu überzeugen. Da muss sich nebst Ruth Wüst auch Esther Mattmann keineswegs verstecken, denn sie ist nicht nur ein «wandelndes Lexikon», was Festivitäten anbelangt, sondern auch alles andere als arbeitsscheu. Beinahe ungezählt sind die Organisationen in und um Steinach, welche sich auf die Dienste der Festwirtin Esther Mattmann verlassen konnten. Und ganz sicher ungezählt sind die Stunden, die Esther Mattmann immer wieder – natürlich stets für Gottes Lohn – tatkräftig investiert hat. – Wir gratulieren Esther Mattmann zum «Steibi 2005» und doppelten gerne mit dem «felix der Woche» nach.

